

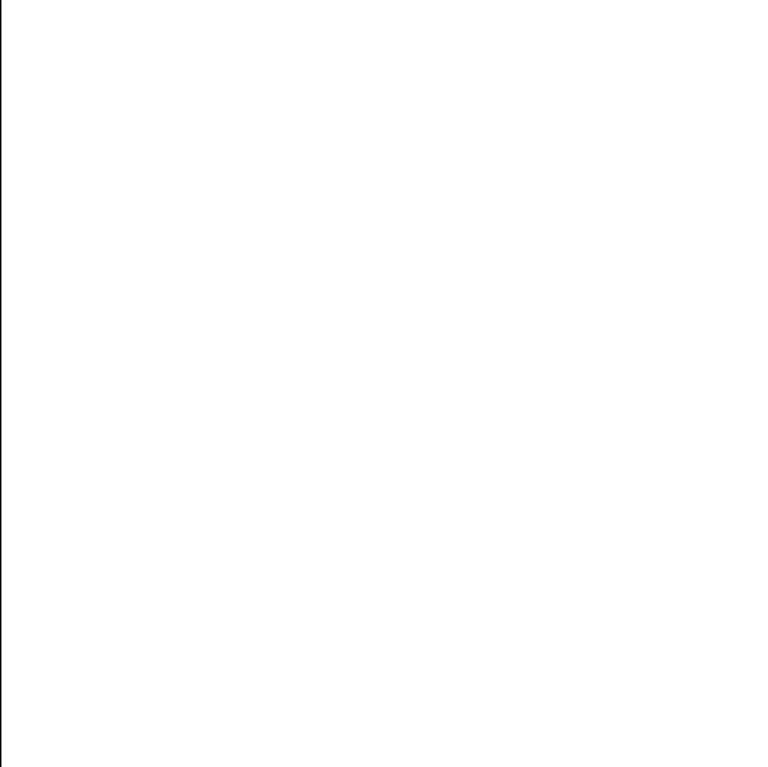
تنبيه

## Straff

- ✎ Adelheid Marie Bwire
- ☞ Melany Pietersen
- ➡ Marzieh Mohammadian Haghghi
- 💬 persisk / nynorsk
- ❗ nivå 2

(uten bilder)





پک روز ماڈرم مقدار زیادی میوه خرید.

...

Ein dag fekk mamma mykje frukt.

ما پُرسیدیم "کی میتوانیم چند تا میوه بخوریم؟" مادرم دَر جواب گفت: "امشب میوه خواهیم خورد."

...

"Når kan vi få litt frukt?" spør vi. "Vi skal eta frukta i kveld", seier mamma.

بَرَادَمْ رَحِيمْ پُرخُورْ أَسْت. وَ أَزْهَمْ يِ مِيُوهْ هَا چَشِيد. وَ  
مِقدَارِزِيَادِيْ أَزْمِيُوهْ هَا رَا خُورَد.

...

Bror min Rahim er grådig. Han smakar på  
all frukta. Han et mykje av ho.

بَرَادَرِ كُوچُكْمَ فَرِيادَ زَدْ: ”بِبِينِيدَ رَحِيمَ چَهَ كَارِيَ گَرِيدَه! مَنْ هَمْ  
گُفَتَمَ رَحِيمَ سَرِكَشَ وَ خَودَخَواهَ أَسْت.“

...

“Sjå kva Rahim gjorde”, ropar veslebror min.  
“Rahim er slem og egoistisk”, seier eg.



مادر از دستِ رحیم غَصَبَانی شُد.

...

Mamma er sint på Rahim.

ما هم از دستش عَصَبَانِي شُدِيمْ. ولی رَحِيمْ أَصْلًا مُتَاسِفٌ  
نَشَدَ.

...

Vi er òg sinte på Rahim. Men Rahim er ikkje  
lei seg.



بَرَادِرِ كُوچَكْ پُرسِيد: "نِمِي خواهی رَحِيم را تَنبِيه گُنِي؟"

...

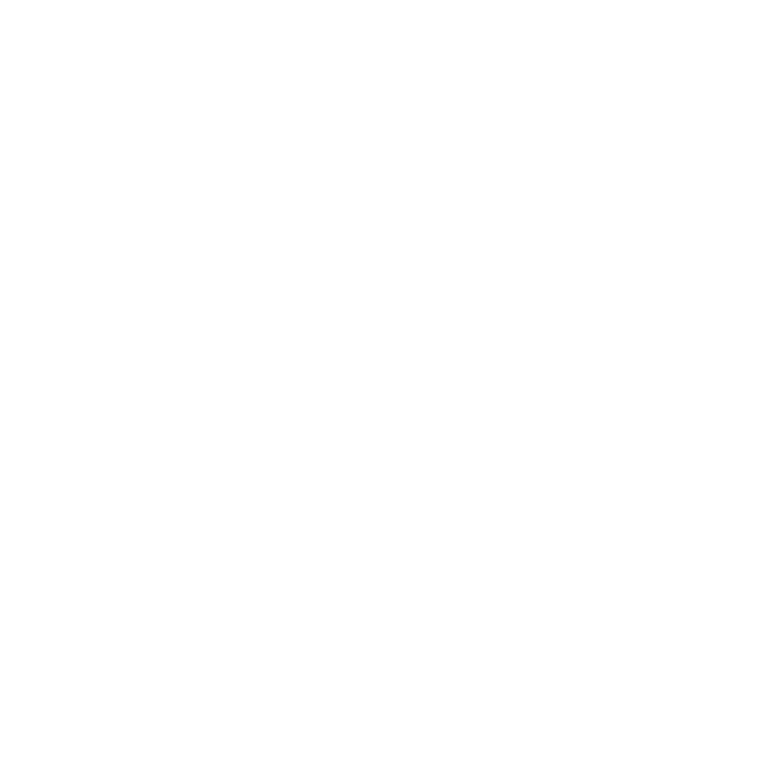
"Skal du ikke straffa Rahim?" spør  
veslebror.



ماڈر بے رحیم تَذَکُّر داد، ”بے زودی اَز این کارَت پَشیمان خواهی شُد“.

...

“Rahim, du kjem til å angra snart”, åtvarar mamma.



رَحِيمْ داشت إحساس مَريضى مَىگَرد.

...

Rahim byrjar å føla seg uvel.



رَحِيمْ آرام زِمِّيْه میْ كَرَد. "شِكَمْ خِيلِيْ پِيْجْ میْ خُورَد."

...

"Eg har så vondt i magen", kviskrar Rahim.

اماَر مى دانِست که اين اِتفاق خواهد اُفتاد. میوه ها رَحیم را  
تَنْبیه گردند

...

Mamma visste at dette ville skje. Frukta  
straffar Rahim!

در آخر رحیم از ما گذرخواهی کرد. و این قول را داد: "من دیگر هیچوقت اینقدر پُرخوری نخواهم کرد." و ما هم حرفش را باور گردیم.

...

Seinare seier Rahim orsak til oss. "Eg skal aldri vera så grådig igjen", lovar han. Vi trur han alle saman.



# Barnebøker for Norge

[barneboker.no](http://barneboker.no)

ٿન્બીه

## Straff

Skrevet av: Adelheid Marie Bwire

Illustret av: Melany Pietersen

Oversatt av: Marzieh Mohammadian Haghghi (fa), Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand  
(nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) og er videreført av Barnebøker for Norge ([barneboker.no](http://barneboker.no)), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons  
[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens](#).